

1964 საკაფების გარე

ერთობლივი

№ 9

579
1964/2





579
1964/2

ԱՐԴՈՎԵԼԻՆ

ՀԱՅԵՐ ԲԱԽՎԱՆԻ

ցանեարյը մողմա, ծցհմա,
ջնրջազ ցազահոտուզը մա.
մոցցաթարյը սցյումմերո,
ենալյոթմա հուրունմա.

Շիցնո կուրճլըզ,
ցոցցապ Շիցնո,
ջոջո հանտա ջատունօս,
միազգմա, պայզա հյահռմա,
պայզա սայմոտ ցահուզը.

Սցյումմեթմա յուտենա
ցայլունա լուս սահմըզ,
կոշաձը քո պայշնեթս—
սկորիսայըն,
սկորիսայըն!..

ԹՈՇՈՒՆ, ԹՈՇՈՒՆՈՒՆ

ԵՎԱՐ ՎԵՏԱՂԱ
ԿԵՐՆՈՆԵՐԻ մոշիսրուտ,
մումիւնուն ունո,
չոն մոշմացըստ մոշիշուրաց.
ոնց, նաև ոյ դռնու?

Մոշուն, մոշմանուտ...
ունի մատիւնուն նուն,
ուն նուն միւնածուցն,
ուն հոցուն իւ միւն.
մոշուն, ամուն քուլունուտ
մոշման ալունուն մոշմատ,
ուն ուն սունարյուն հաւարյուն
հունու ունուստ հիւնուտ!

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ Հ. ՃՐԱՆՉԱՍԻ





ესეები

კოდოფის

დავით ჯავახიშვილი

ნაბარები გარე გაღმისას

ჩვენს საბავშვო ბალში ყველა თავის დე-
დაზე ან მამაზე ლაპარაკობს.

— დედაჩემი ექიმია! — ამბობს თამუნა და
თავმომწონედ ილიმება.

— ჩემი მამა ფეხბურთელია! — ამბობს პაა-
ტა და ფეხებს ეწევს.

— მამაჩემი შოთერია! — ამბობს პუსეინა
და მანქანასკით გუგუნებს.

— მამაჩემი კოსმონავტია! — ამბობს ბესო
და ყველა იცინს. ვინ არ იცის, რას აერთებს
კოსმონავტი, მაგრამ იმიტომ იცინიან, რომ
ბესოს ტყუულის თქმა უყვარს. მამამისი მო-
ნადირეა. ერთხელ, როცა ჩვენი ბალი მან-
გლისში იყო სააგარაკოდ, ერთმა მონადირემ
ციყვა მოჰკუა. ყველამ დავნიხეთ, როგორ
ჩამოვარდა ხიდან საწყალი ციყვა და იმის
მერე მონადირე არავის გვიყვარს. ბესოც ამი-
ტომ ამბობს, მამაჩემი კოსმონავტიათ.

— ჩემი მამა გეოლოგია! — ვაშიობ და ბავ-

შვები ჩუმდებიან. ყველა მე მიყურებს.

— გეოლოგი რაღაა, ჲა, გუგა? — მეეკოთხ-
ბა ჲუსეინა.

— მართლა, რა არის გეოლოგი? — მეე-
თხება თამაზნაც.

— გეოლოგი მამაჩემია! — ვაშიობ მე და
მიხარია, რომ ასეთი მამა მყავს.

ჩემს მამას ერთი გრძელტარიანი ჩაქუჩი
აქვს. იმ ჩაქუჩით ქვებს ტეხავს ხოლმე. მეტე
კარგ ნატეხებს არჩევს და მწვანე ზურგჩან-
თაში ყრის. ზურგჩანთა ისეთი დიდია, რომ
ხანდახან მეტ შიგ ვჯდები და მამა, ხუმრო-
ბით, ზურგზე წამომიკიდებს ხოლმე.



ମାମା ପୁଣ୍ୟଲ୍ଲ ହୋଇଥିଲୁଙ୍କ ମତାଶି ଦ୍ୱାରାରେ, ଏହିତେଣୁ ତାନ୍ ଫାମିଯୁବାନ୍ଦା, ମିଳିରୁମ୍ ରନ୍ଧମ ହେଲେ ହୋଇଲୁ
ତାର୍କା ହେବାନାରେ ପାଇଁପୁଣ୍ୟରେ.

ଜ୍ୟୋତିଶ୍ଵର ମାତ୍ରାର୍ଗେବଳୀରେ ପାଇଦିଲୁଛିଅର୍କେତ, ମେରୁ ମାନ୍ଦାନିତ. ଏହିତ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣଶିଖି, ରନ୍ଧମ୍ଭଲିଶିପୁ ଦେଖିରେ
ପାଇଁ-ଜାମିରୁ ବିଲ୍ଲାରେ, ମାମାର ରନ୍ଧମ୍ ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା
ହେଁବ, ଏହିତରେ ଦା ଶାବ୍ଦି. ଟେକରିଶ୍ବ ମାମା ଶେଖିରା
ଦା ହିନ୍ଦ ମେ ଶେମିଶ୍ବା. ଶାବ୍ଦିଶ୍ବ ଦେଖିନ୍ଦା ଶେଖିରା.
ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା ମାତ୍ରାର୍ଗନ୍ତି, ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା କାପର. ଦେଖିନ୍ଦା
ଶେଖିରା ଶେଖିରା କୁଦି ଦେଖିରୁରା ଦା ଅନ୍ତିମନାବୁଶ୍ଵା
ନି ପ୍ରସ୍ତୁତି.

ମନ୍ତ୍ରଲୀଳ ଦ୍ରଷ୍ଟି ଅନ୍ତିମାରତ୍ତାରତ୍ତ ପାଇଅର୍କେତ.

ଦେଖିରୀ କେବଳିକ ଶେମିଦେଇ ମାମାମ ମାତ୍ରାରା, କ୍ଷିରା
ରା ଏବଳିଲା ବିକାଶ ଦା ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା ମାତ୍ରାର୍ଗନ୍ତି
ଦେଖିନ୍ଦା କୁରାବ୍ରା ଶେଖିରା.

ମନ୍ତ୍ରଲୀଳ ହୋଇଥିଲୁଙ୍କ ମାମା, ଦେଖିନ୍ଦା ମେ କାହାରି
ପୁଣ୍ୟରାନ୍ତିବାନ୍ଦା, ଦେଖିରାଦରିବାନାରେ ପ୍ରସ୍ତୁତି
ବାବିତ କିଲେଇ ଶୁଭରୀ ମାଲାଲା ମିଳିଦିଲାରେ ଏହି,
ଶାଦାପ ତାଙ୍କରେ ବାଲାବି ଦା ନିଷ୍ଠେବିଲା
କିଲାର. କିମି ମାମା ଶେମିଦେଇଗା ଦା ପୁଣ୍ୟରାନ୍ତି
ବାବିକିଲେଇ ବାଲା-ବାଲା, ଶେଖିରାବଳୀ କେବେଳି କେବେଳି

ଦେଖିରେ ବିଲ୍ଲାରେ ଶେମିଶ୍ବ ମାମାମ, ଶେଖିନ୍ଦାବାନ୍ଦା
ପାଇଁପୁଣ୍ୟରାନ୍ତିବାନ୍ଦା, କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା.

— ଯାହାଲ୍—ଶେମାକୁ ମାମାମ,—ଶେଖିନ୍ଦାବାନ୍ଦା
ପାଇଁପୁଣ୍ୟରାନ୍ତିବାନ୍ଦା!

ଏହିତ ବିଲ୍ଲାରେ କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା.

— ଏହିତ ବିଲ୍ଲାରେ କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା:

— ଏହିତ ବିଲ୍ଲାରେ କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା.

ଗାମ୍ଭେଶାରିଦା, ରନ୍ଧମ ବେଶିରେ ଶାଶାରଗ୍ରେବଳୀର କ୍ଷେତ୍ରରେ
ବିଲ୍ଲାରେ କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା.

ଏହିତେଣୁ ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା ମାତ୍ରାର୍ଗେବଳୀରେ, ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା
କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା, ଏହିତେଣୁ ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା ମାତ୍ରାର୍ଗେବଳୀରେ,
ମାତ୍ରାର୍ଗେବଳୀରେ, —ମିଳିବାନ୍ଦା ମାମାମ, —ଏହିତେଣୁ ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା

— ଏହିତେଣୁ ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା,
ଏହିତେଣୁ ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା.

— ଏହିତେଣୁ ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା,
ଏହିତେଣୁ ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା.

— ଏହିତେଣୁ ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା,
ଏହିତେଣୁ ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା.

— ଏହିତେଣୁ ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା,
ଏହିତେଣୁ ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା.

— ଏହିତେଣୁ ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା,
ଏହିତେଣୁ ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା.

— ଏହିତେଣୁ ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା,
ଏହିତେଣୁ ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା.

— ଏହିତେଣୁ ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା,
ଏହିତେଣୁ ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା.

— ଏହିତେଣୁ ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା,
ଏହିତେଣୁ ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା.

— ଏହିତେଣୁ ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା,
ଏହିତେଣୁ ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା.

— ଏହିତେଣୁ ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା,
ଏହିତେଣୁ ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା.

— ଏହିତେଣୁ ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା,
ଏହିତେଣୁ ପ୍ରସ୍ତୁତିବାନ୍ଦା କିମି କିମି ଶେମିଦେଇଗା.

შაქარი არ არის, მარმარილოა. მარმარილო—
საგან ქანდაკებებს აეთებენ.

გარმარილოს ნატეხი ჯიბეში ჩავიგდე.

როცა ღმმდებოდა, ჩემი ჯიბები და მა-
მას ზურგჩანთაც სასარგებლო ქვებით იყო
საკსე.

ასე გადიოდა ღრუ.

— ექმ! — თქვა ერთ ლილას მამამ, — გათავ-
და ზაფხული.

— ჰო! — თქვა ბექნუმ, — უკვე შემოდგომაა.
თბილისში უნდა დაგმრუნდეთ, გუგა! —
მითხრა მამამ და ბარების ჩალაგება დაიწყო.

— გაისად ხომ კიდევ ჩამოხვალ? — მკითხა
ბექნუმ.

— აბა რა! — უუპასუხე მე, — ჩემი მამა გეო-
ლოგია!

ბექნუმ გაიცინა და მკითხა:

— შენ ვინ უნდა გამოხვიდე, ჰა, ბიჭი?

— მეც გეოლოგი ვიქნები! — ვთქვი მე, —
არა, მამა?

მამა ზურგჩანთაში ქვებს ალაგებდა, მერე
შემომხედა და მითხრა:

— გუგა, სულ ერთია, გეოლოგი იქნები,
ექმი თუ კისმონავტი. მთვარი, არგი ბი-
ჭი იყო. გაიგე?

მე მამას თავი დავუქნიო და ბექნუს კარ-
ვის დაკეცვაში მივეხმარე.



ნახატები ბ. თოთიაძისა



დინი ხიდო

ლევანეგი შიძინაძე

— ახლა პატარა ჯიბო აღარა გარ!
— დილას თუეკი პატარა იყავი, ამ საღა-
მოს რამ შეგცვალა?—გაკვირვებით შეეპი-
თხა დედა.

— მესამე ქლასში გადავედი, მესამეში!
აბა, სულ პატარა ხომ არ ვიქებოდი?

— ჰოო, ეს კი აღარ მახსოვდა. დღევიდან
შენ მართლაც დიდი ჯიბო ხარ!—კერი
დაუკრა დედამ.

სწორედ იმ დღეს, როცა სწავლა დამ-
თავრდა, პატარა ჯიბო დიდი გახდა.

ერთ დილას სამსახურში მიმავალ მათას
ჯიბო შეეხევშა.

— მამა, დღეს რვეული მიყიდე!
— ბიჭი, რა ძროს რვეულია, გუშინწინ
არ დაგითხოვეს? რვეული ჯერ რად გინძა?

— როგორ რად მინდა? მასწავლე-
ბელმა დღიურების წერა დაგვალა. რვეუ-
ლი თუ არ მიქნება, რაში ჩაეწერ? ვინ იცის,
ამ ზაფხულს რამდენ რამეს ვნახავ.

ჯიბომ მასწავლებლის დაგალება. რომ
ახსენა, მამას გაეხარდა და შეილს უთხრა:

— ახლა კი შეერა, რომ მართლა დიდი
ჯიბო ყოფილხარ!



სათავეან გამართება

ცვილაში

ჩემთან რაღა გაშინებს,
რატომ წივი, წიწილო,
წივიმა ვერ დაგასველებს
თუნდ მოყლი დღე იწვიმოს
ხედავ, ქოლგა ლამაზი
თავზე გადაგვითარე,
გიცი, წიციმა ამინებს
შენისთანა პატარებს!



რა ატირებს

რა ატირებს გიას
ველარ გამიგია,
ძლიერს ავაგეთ სახლი,
თვითონ დამინგრია!



କୁଳା ନିଶ୍ଚିମା ରାଗାରାଜଙ୍କ

ଲାଖପତ୍ର

ଯୁଗ ରା ଏଥି ଯୁଗ ରା, ଯୁଗ ଉଠିଲା ମୁହଁନୀ
 ଦୟାଦୟକୁଣ୍ଡ ରା ମୁଖସିନ୍ଧିଲା ଯରିବ ମୁହଁନୀ
 ଦେଖିଲା, ରା ରା କୁଣ୍ଡ ଦୟାଦୟକୁଣ୍ଡ
 ଯରିବ ମୁହଁନୀ ବ୍ୟାପ୍ରିକ ପ୍ରକଳପନ ଦୟାଦୟକୁଣ୍ଡ
 ଯରିବ, ଯରିବ ଦୟାଦୟକୁଣ୍ଡ ମନୋନାନ୍ଦିଲା,
 ଯରିବ, ଯରିବ ଦୟାଦୟକୁଣ୍ଡ ଯରିବ ମୁହଁନୀ
 ଯରିବ, ଯରିବ ଦୟାଦୟକୁଣ୍ଡ ମନୋନାନ୍ଦିଲା,
 ଯରିବ, ଯରିବ ଦୟାଦୟକୁଣ୍ଡ ଯରିବ ମୁହଁନୀ
 ଯରିବ, ଯରିବ ଦୟାଦୟକୁଣ୍ଡ ରା ଏଥିରା;

— ଏ ଯରିବ ମୁହଁନୀ ଦୟାଦୟକୁଣ୍ଡ ଯରିବ
 ଯରିବ, ଯରିବ ଦୟାଦୟକୁଣ୍ଡ ରା ଏଥିରା;

ପ୍ରାଚୀ, ଦୟାଦୟକୁଣ୍ଡ ରା ଏଥିରା ଦୟାଦୟକୁଣ୍ଡ
 ଯରିବ ମୁହଁନୀ ଦୟାଦୟକୁଣ୍ଡ ରା ଏଥିରା ମୁହଁନୀ
 ଯରିବ, ଯରିବ ଦୟାଦୟକୁଣ୍ଡ ରା ଏଥିରା;

ଲୋକ, ଦୟାଦୟକୁଣ୍ଡ ରା ଏଥିରା ଦୟାଦୟକୁଣ୍ଡ
 ଯରିବ ମୁହଁନୀ ଦୟାଦୟକୁଣ୍ଡ ରା ଏଥିରା ମୁହଁନୀ
 ଯରିବ, ଯରିବ ଦୟାଦୟକୁଣ୍ଡ ରା ଏଥିରା;
 ଏ ଏ ଶର୍ମିଳା ମନୋନାନ୍ଦିଲା ଦୟାଦୟକୁଣ୍ଡ
 ଯରିବ, ଯରିବ ଦୟାଦୟକୁଣ୍ଡ ରା ଏଥିରା;

ଏ ଏ ଶର୍ମିଳା ମନୋନାନ୍ଦିଲା
 ଦୟାଦୟକୁଣ୍ଡ ଯରିବ, ଯରିବ ଦୟାଦୟକୁଣ୍ଡ
 ରା ଏଥିରା;

ମାତ୍ରମନି

ଓଲିର୍-ଫିଲିର୍ ଦୟାଦୟକୁ
 ଚିବାରୀ ବ୍ୟାପକ ଅଧିକରିତ,
 ମେର୍ବିନ୍‌କ୍ଷେତ୍ରରେ ଯୁଦ୍ଧିତ,
 ରିଞ୍ଜାରୀ ରେ ଯୁଦ୍ଧିତ;

ଅବୀ, ବାର କାହାରିବା
 ଅବିବିତାରିନ ଅବିଦ୍ୟା
 ଯୁଦ୍ଧରେ ଦରିନ୍ଦାବ୍ୟାପ
 ଏକାଥିଲ ମାରିକୁ ବାତ୍ତୁଦାରି;

ଯୁଦ୍ଧରେ ଭାଲ୍ଦ କାହାରିବା
 ତ୍ଵାରୀ ମହାରାଜ ଯୁଦ୍ଧରାଜ:
 — ବାବୁ କାହାରିବା,
 ତାହାରେ ଏହା ହାଜାରୀ;

ଦୟାଦୟକୁଣ୍ଡ ରା ଏଥିରା
 ବ୍ୟାପକ ଅଧିକରିତ,
 ମେର୍ବିନ୍‌କ୍ଷେତ୍ରରେ ଯୁଦ୍ଧିତ,
 ରିଞ୍ଜାରୀ ରେ ଯୁଦ୍ଧିତ;



ଯୁଗ ରା ଏଥିରା ଦୟାଦୟକୁଣ୍ଡ ରା ଏଥିରା
 ମୁହଁନୀ ବ୍ୟାପନ ରା ଏଥିରା;

— ଦ୍ୱାଦ୍ୱାରକୁଣ୍ଡ ରା ଏଥିରା;

— ଏ ବିଦିଷା ମନୋନାନ୍ଦିଲା ରା ଏଥିରା
 ଦୟାଦୟକୁଣ୍ଡ ରା ଏଥିରା;

— ଦ୍ୱାଦ୍ୱାରକୁଣ୍ଡ ରା ଏଥିରା—
 ଏବୁଲ ମନୋନାନ୍ଦିଲା;

— ଏବୁଲ କୁଣ୍ଡରାଜ ଦୟାଦୟକୁଣ୍ଡ
 ରା ଏଥିରା ଦ୍ୱାଦ୍ୱାରକୁଣ୍ଡ
 ରା ଏଥିରା;

— ଏବୁଲ କୁଣ୍ଡରାଜ ଦ୍ୱାଦ୍ୱାରକୁଣ୍ଡ
 ରା ଏଥିରା—

ରା ଏଥିରା ଦ୍ୱାଦ୍ୱାରକୁଣ୍ଡ
 ରା ଏଥିରା—

ରା ଏଥିରା ଦ୍ୱାଦ୍ୱାରକୁଣ୍ଡ
 ରା ଏଥିରା—

— ଦ୍ୱାଦ୍ୱାରକୁଣ୍ଡ ରା ଏଥିରା—

— ଏ ବିଦିଷା ମନୋନାନ୍ଦିଲା
 ରା ଏଥିରା—

፩፻፭

038360 634083
e-গুরুত্বপূর্ণ মুদ্রণ

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତକାଣିକା ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ପରିଚୟ ଓ ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ ପରିଚୟ ପାଇଲୁଛି ।

ଶିଖ, ଉଦ୍‌ଘାଟନିକୀୟ ଏବଂ ମିଶରାରୀ ମିଶରାଙ୍କାର, ଶିଖପାତ୍ର, ସ୍ଵର୍ଗପାତ୍ର ମିଶରାଙ୍କିଲାନ୍ଧୀଙ୍କ ଶ୍ରେଣୀଙ୍କ ମିଶରାଙ୍କିଲାନ୍ଧୀ ଏବଂ ଯୁଦ୍ଧକାଳୀନ ମିଶରାଙ୍କିଲାନ୍ଧୀ ଏବଂ ଯୁଦ୍ଧକାଳୀନ ମିଶରାଙ୍କିଲାନ୍ଧୀ ଏବଂ ଯୁଦ୍ଧକାଳୀନ ମିଶରାଙ୍କିଲାନ୍ଧୀ ଏବଂ ଯୁଦ୍ଧକାଳୀନ ମିଶରାଙ୍କିଲାନ୍ଧୀ

କ୍ଷେତ୍ରର ଉପରୁକ୍ତଙ୍କାଳେ ଏହା ଅଧିକାର ଦେଖିଲେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

დუიტ მოსისაშვერებელი გადავით მხედვების 3300 წლიწოდების მონაცემების ქვეთ მდგრადი დოკუმენტის მის განვითარების 200 წლიწოდების ენტენი დოკუმენტის კონკრეტური სისტემის დამზიდვისათვის 30—20 წლიწოდებით. მთლიანი რაოდინგის დღი ას სისისობის გარე ერთ-ერთ ძალის მიერ მისა მისამართებულ წარმომადგენ უკავშირს მიაღწია. ეს კვები მისინა თვეშიმ 150 მილიონი კონკრეტური. და მინტ სასახლი მეცნიერებისა და ტექნიკის მეცნიერობის მისამართებული სტატუსი, სტატუსური და დასკან სახით აღმდენ.

ମେଘରାଜ, ହୁ ମୋରୁ ଏହି ଲକ୍ଷ୍ମୀର ମୁଦ୍ରାରେ ହୁମେଣ୍ଡର
ଅନ୍ତରେ, ଅନ୍ତରେଲାଙ୍କ ପ୍ରେସରେ, ହୁମେ ନିର୍ମଳନାଥ ପ୍ରେସରେ,
କାରାଗାରିଶ୍ଵରରେ ନେଟ୍ରିଯାଲ୍ ନାମରେ, ଅନ୍ତରେ ମୋରୁ ନେଟ୍ରିଯାଲ୍
ପ୍ରେସରେ ହୁମେ ଏହାରେ ଏହାରେ ଏହାରେ ଏହାରେ ଏହାରେ

ազգ Առնոնքից թե մէջալուստինքն, մոռհօնքն
և ծածոյինոնքն. Ցու Նշըմունիշը հնդզե Շահա-
նարի մահունցին - Հայութու, Խողօնաց միո-
նցուց պահանջուն - Վահարդանու.

ମୁଁ ପାଇଲୁଛ କେନ୍ଦ୍ରିୟ ରୂପ କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ଏହି ଅଧିକ ଉଚ୍ଚତାରେ ଉପରେ ଆଶୀର୍ବାଦ କରିବାକୁ
କେବଳାକୁ ପାଇଲୁଛ କିମ୍ବା ଏହିରେ ଉପରେ ଆଶୀର୍ବାଦ କରିବାକୁ
ଏହିରେ ଉପରେ ଆଶୀର୍ବାଦ କରିବାକୁ କିମ୍ବା ଏହିରେ
ଏହିରେ ଉପରେ ଆଶୀର୍ବାଦ କରିବାକୁ କିମ୍ବା ଏହିରେ

ასეთობადაც, მისი სსიპეტი ამაღლება ჯერ კა-
და გამოყენებული ტექნიკაც, ჰქონდებოდა და-
უკუთხოდა შეკენებულიანი მწერა, აღვეულების
ს სიღრმელებზე და სრულად გამოიყენება
კონკრეტური მისი გამოსხივების ძლიერი ამონ კა-
ტერიალური მიზანის მიზანის და სრული განვითა-
რენ ცხრილება.



ლრუტუნაშ გუბა

მერი ბოლქვაძე
ნახატები ბ. ჭოხაშვილისა

ლრუტუნაშ ეზოში დიდი დინგით მიწის თხრა დაწყო: იხვის ჭუკებს საცურაო გუბჟე უნდა გავუმართოო. თხარა, თხარა და პატარა ორმო ამოთხარა.

წყალი?

ცარიელი ორმო ვის რად უნდა?

ლრუტუნაშ ორმო ამოთხარა, იხვის



ჭუკებისათვის საცურაოს ამზადებსო, წყალია საჭიროო, მოიფიქრეს ლრუბლებმა და მოგროვდნენ კაზე:

— წეაბ, წეაბ, წეაბ!

— წეუბ, წეუბ, წეუბ! — მოიყვანეს წვიმა.

წვიმის წყლით აიგსო ორმო, — ესეც საცურაო.

იხვის ჭუკებმა გაიხარეს, — ეს რა კარგი საცურაო გავვიკეთა ლრუტუნაშ, აქვე ეზოში, შორს წასვლა არ დაგვჭირდებაო, — ჩახტნენ გუბჟეში და პატარა ფრთები ააფართხუნეს.



ღრუტუნამ უყურა, უყურა ჭეკების
ჭყებმალაობას და თვითონაც მოუნდა
ბანაონა.

— რა კარგია ახლა იქ გაფრილება!
— ღრუტ, ღრუტ, ღრუტ, ამოდით
გუბილან, ახლა მე უნდა ჩაეწევ, სულაც
ჩემი გათხრილი არა! — გაუჯავრდა იწ-
ვებს.

ღრუტუნამ ჭეკები გაყარა და თვი-
ონ ჩაწევა გუბეში, გადაბრუნდა-გად-
მობრუნდა ღრუტუნით და ხენეშით, სულ
ამოვრია წყალი, აატალახა; გუბე ჭუჭ-
ყიან წუბედ აქცია.

— ღრუტუნა, ერთი პატარა გუბე
როგორ დაგნანა ჭეკებისათვის? — ჩამოს-
ახა ჩიტუნამ ხილა ღრუტუნას.

— მერე, ხომ არ ვართმევ, ამოვალ და
რამდენიც უნდათ, იბანაონ, ვინ უშ-
ლით? — ამრიან ღრუტუნა.

— ვის რაღად უნდა, შე გაბერილო,
ეგ შენი წუმპე? ბანაობა თუ გინდოდა
მდინარეზე ვერ წახვედი, რაღა პატარა
ჭუკას შეეცილე ბანაობაში! — დაიქახეს
ღრუტლებმა და გაჯავრებულებმა ცა
დატოვეს.

გამოჩენდა მზე. ეზოში რა უნდა წუმ-
პესო, — გაჯავრდა ძალიან, გამოვხვენა
სხივები ცილან და ხელია ამოაშრო.



ალი ვაჟა-პეტრი ღარუნა და თავილი

გრჩ, გმჩ, ფუტექარო,
წაღი, თევენებს უთხარო,
დამხალონ თაფლი,
გამოვილებ თათით!

ვიშ რა გეგრიერია,
არა, ქლი, ქლია...

ჰაიტ, დათო, ღამურნა
თაფლი უნდა ჩათუნაა!

პარეულის პიევთ

შარიშური, შარიშური,
იშრიალე, აბრეშუმო,
გშიათ, ჩემო პატარებო,
ხედის გულით სატარებო?

მე მოვიტან ფოთოოს
ძრვანესა და ლორთქოს.

იშრიალე, აბრეშუმო,
ტყეში უნდა გავეშურო,
ჩახალული კოხტა კაბა
ჩემთვის აღარ ჩაგეშუროს.





ନାଟ୍କ ପରିବହନ

(ଅର୍ଥଗ୍ରହଣିତ୍ତିନ୍ଦ୍ରିୟ ସାଲଖୁରୀ ଶଳାପାଠୀ)

ଏହାହିନ୍ତିନାହିଁ ପ୍ରକାଶକର୍ମକାରୀ
କାର୍ଯ୍ୟ କରିବାକାରୀ
ଏହାହିନ୍ତିନାହିଁ ପ୍ରକାଶକର୍ମକାରୀ
କାର୍ଯ୍ୟ କରିବାକାରୀ

ପାଦରାଜାରୀ ପାଦରାଜାରୀ
ପାଦରାଜାରୀ ପାଦରାଜାରୀ

ନାଟ୍କକାରୀ ପାଦରାଜାରୀ
ନାଟ୍କକାରୀ ପାଦରାଜାରୀ
ନାଟ୍କକାରୀ ପାଦରାଜାରୀ
ନାଟ୍କକାରୀ ପାଦରାଜାରୀ
ନାଟ୍କକାରୀ ପାଦରାଜାରୀ
ନାଟ୍କକାରୀ ପାଦରାଜାରୀ



ეციდათ თეთრი ჩინჩირი. შეგაგროვეს რაც ფული ჰქონდათ, ნაწილი მეზობლებისგან ისესებს და კოკორს უთხრებს, რომ ნატყრა შეგისრულდებათ.

აი, დადგა სახიხარულო დღეც! მთელი ოჯახი სათამაშობის მაღაზიისაკენ გაემუშავდა. შეხანიშნავი დღე იდა. მზე კაშიაშეგდა, ხის ტოტებიც ირხოვდნენ, თოთქოს მათ ესალმებოდნენ. როდესაც თეთრი ჩინჩირი იყვდეს, კოკორს უნდოდა ხელი ალვირში ჩაევლო და იხე წაეყვანა, მაგრამ ჩინჩირი გაჯირდა, ბოლოს თვით კოკორი მიუხვდა სახედარს გულის წადილს: ახალი პატრიოტი თავმომწონედ შეჯდა ზედ და იხე წვიდება სახლში.

ამის შემდეგ ჩინჩირი კოკორის ოჯახში ცხოვრობდა, ეშველებოდა შეთ შეშისა და წყლის ზიდვაში, თავისუფალ დროს კი ახეირნებდა გოგონებსა და ბიჭებს.

თარგმანი ე. სიხაშვილისა
ნახატები ზ. ვერჩხიშვილს

ჩინჩირიც ამაყალ იჭერდა თავს, რადგან უცელა უცემარდა. მის გვერდში მყოფმა სათამაშობმაც სამაყიო ცხვირი მალლა ასწიეს, მაგრამ სიძირის გამო ჩინჩირს არავინ ყიდულობდა.

ერთხელ, სალამი ხანს მაღაზიაში დედასათან ერთდე ბიჭუნ მივიდა. ბიჭუნს ერქვა კოკორი. კოკორმა, როცა პატარა სახედარი დაინახა, ალთაცებით წაიჩურჩულა:

—დედა, არახოდეს მეგონა, რომ ქვეყნად ასეთი შესანიშნავი ჩინჩირი იქნებოდა.

—ეს, ძალიან ცოდა ფული გვაქვს,—ნაღვლანად უთხრ დედამ.

იმ დაქვეს კოკორს არ სძინებია, სულ სახედარზე ფიქრობდა და დილით მამასაც შესჩივლა.

დედ-მამას შეეცოდა შვილი და გადაწყვიტეს,



ଶରୀରର ସାଲାହାଳୀ

ଲୋଗିନ୍ଦିର ବିଠପୁଣ୍ଡୁଷ୍ଟଳମ ଦିକ୍ଷର୍ବାଦ ସା-
ଜ୍ଞାନ୍ୟଙ୍ଗର ଚିଙ୍ଗିର କିନ୍ତୁଖିତ ଧାରାଲ୍ପ ରୁ
ଗ୍ରାନ୍ତ ଧାର୍ଥର୍ଦୟ ଏବଂ ଶେଷ୍ଟା. ଧରିଲୋଇ ମାନ୍ଦୁ
ଚିଙ୍ଗିର ଶୈଳିପରିଲାଦ ପାରାର ମ୍ରିଗନ୍ଦବାରି
ରୁ ତ୍ରିପିଲ୍ଲ ମିଲାଇ ମିଳିଗ୍ରାହର. ତଥା କିରଦିଗ୍ରି,
ଦିକ୍ଷର୍ବାଦ ରମେ ବିନାତଙ୍ଗୀର ଏବଂ ଶେଷ୍ଟାଶେବିନ୍ଦ,
ଦିନରେ କିମ୍ବାତଙ୍ଗ ପାରିବାରିନ୍ଦ ରୁ ଦିଲାରଜ୍ଜିଫ
ଚିଙ୍ଗିର, ଯୁରତିନିଲାଦ ଚିନ୍ତା ରୁ ଜୁମଫୁଲା
ଶାଖେ ଶବ୍ଦିଲାଲାମନ୍ଦିର ଗୁରୁଦେବାରା.

ବାନାର୍ଥୀ ଡ. କର୍ମଚାରୀଙ୍କିଳିପି

ଖାରାମା ପାନ୍ଦି

ଶରୀର ଶବ୍ଦିଲାଲାମନ୍ଦିର

ଅପିଶାରା ରୁ ପ୍ରିଯ୍ୟନାର୍ଜୁବିନ ଦେବ୍ୟାଳୁ
ଶାର୍ଜିର ଏକାଟେରୀ କିମ୍ବାନଦା ରୁ ପ୍ରାଣିଲାଶ ହେଁ-
ହେଁବାରା:

- କିମ୍ବାନଦା ମିନଦା, ମନଦି, ପ୍ରାଣିଲାନଟ!..
- ମନ୍ଦେଶ୍ଵର! — ଉତ୍କର୍ଷ ନିନଦାର୍ଥମା ରୁ
ହାନ୍ତି ଗାଲା.
- ମନଦି ପ୍ରାଣିଲାନଟ! — ଗାଲାଘ୍ୟାରା ଅଳା
ଗମ୍ଭୀ.

— ରାମେଶ୍ବରନି! — ରୂପାଶ୍ରୀର ଗର୍ଭମିଳ ରୁ
ଲୋକମିଳ ହାତ୍ତା.

- ଶୈକ୍ଷ୍ୟାଶ ଶୈକ୍ଷ୍ୟର ପ୍ରବାହତାନ ମିଳିବିନା.
- ମନଦି ପ୍ରାଣିଲାନଟ!
- ତାପି ଲାଭାନ୍ତରେ, ଶେନତାନ କିମ୍ବାନଦା
ଏବଂ ପ୍ରିଯାଲର୍ଜି.

— ତୁ ଦିକ୍ଷି ବାର, ମନଦି, ପ୍ରାଣିଲାନଟ! —
ଗାଲାନିଲାଦ ଶୈକ୍ଷ୍ୟା.

ପ୍ରବାହର ଗାନ୍ଧିମିଳା ରୁ ପ୍ରାଣିଲାନଦା ଗାଲା-
ପିଲାଦ. ଶୈକ୍ଷ୍ୟର ଲ୍ପାପି ଲାଭାନକା:

- ଏବଂ, ମନଦି, ପ୍ରାଣିଲାନଟ!
- ମନଦି! — ଗାଲାନିଲାଦ ଲ୍ପାପି ରୁ ଦେବ୍ୟାଳୁ
କା ମିଳାର୍ଜିର ଶୈକ୍ଷ୍ୟର ପ୍ରାଣିଲାଦ ପ୍ରାଣିଲାଦ ପ୍ରାଣିଲାଦ
— ମନଦି, — ଏତିଲାଦ ଶୈକ୍ଷ୍ୟା, — ମେ କି-
ମାନଦା ମିନଦା, ଶେନ କାଳ ଶବ୍ଦିଲାଲାମନ୍ଦିର?

— ମେ କିମ୍ବନା ମିନଦା! — ଶୈକ୍ଷ୍ୟର ଲ୍ପାପି
ରୁ କୁଳାବ ଏବଂ ପ୍ରାଣିଲାଦ.

ତାରୁଗମିନି ରୁ ଶୈକ୍ଷ୍ୟର



ପ୍ରାଣ୍ୟପ୍ରେସ୍ ଏକାତ୍ମିକ ପାତ୍ରରେ ମାନ୍ୟ-
ଶ୍ରୀ ମହାରାଜ ଦେବପ୍ରେସ୍ ତାଙ୍କ ପ୍ରାଣ୍ୟପ୍ରେସ୍
ପାତ୍ରରେ ରଖିଥିଲା।

ମାତ୍ରମେହିର, ଦ୍ୱାରାପିରିଗେ ପ୍ରାଣ୍ୟପ୍ରେସ୍
ପାତ୍ରରେ ମରିଥିଲା।



J. ପାଠୀତାଳୀ

ଚପିଥା

ବ୍ୟାପିଲା ମୋଦିଲ୍, ବ୍ୟାପିଲା ମୋଦିଲ୍,
ଗୁରୁତ୍ୱ, କାର୍ଯ୍ୟମ କୁରିର?
କ୍ଷେତ୍ର କିମ୍ବିଲ୍ ଦାବାଲ୍, ମଧ୍ୟମିତ୍ରମ କାମ
କ୍ଷେତ୍ର ଦାଗବାନକ୍ସ କିମିର!



ପାତିପଣ୍ଡାଙ୍କପ

— ବୀନ ଶୈଖାମା ଶୂରୁମ୍ଭାନ,
ବୀନ ଶୈଖାମା ତବିଲାର?
— ଶବ୍ଦର, ଗାର୍ଦିଲିଲ ଶୂରୁଦଳେଣ
ଶୂରୁଲାଫେରେଲିଲା!



ଟାଟିପାତି

— ବୀମ, ଶିତାମିଳିତ,
କ୍ଷେତ୍ରିଲ୍, ବିଶ୍ଵିଲ୍, ମେରାଦ?
— ଦଳମନ୍ଦିର୍ ତାଙ୍କୁ
ନ୍ଯୂପି ଜୀବିଶାଫ୍ଟ୍ରେଲ୍ ପିଲାର୍ଦ୍ଦ!



თომა ჯობი



შოთა ასანიშვილი

ნაბატი მ. ჯობისარისისა

— კიბეზე პატარა მარიკედა შემხვდა. ვეებერთედა თოჯინას მოა-
თხევდა, რომელსაც ჯერჯერობით ხეღ-ფეხი თავთავის აღგიღზე ჰქონდა,
ხორც თმა კი ძირში გაღაკრიჭა.

— რატომ გაღაკრიჭე თოჯინას თმა? — ვყითხე მარიკედას.

— იმიტომ, რომ ჩემს მეზობელ ნინიკოსაც გაღაკრიჭეს და დეღი-
კომ ასე უთხრა, გაბაფხულზე უკეთესი ამოგივაო.

— მერე?

— ჰოდა, მეც მინდა, რომ ჩემს თოჯინას გაბაფხულზე ახალი, ღამა-
ზი თმა ამოუვიდეს. — თქვა და თოჯინას გაკრეჭიდ თმაზე გაღაუს-
ვა ხედი. შემდეგ შემოახედა და მყითხა:

— ბიძია ზურაბ, როდის მოვა გაბაფხული?

— მაღვ; ძაღიან მაღვ.

გახარებულმა მარიკედამ შემომცინა და კიბეზე ხტუნვა-ხტუნვით
დაეშვა.

କୁ ମେଘରେହାଏଇବା?



ମାତ୍ର ତିଥିପାଇ

ଶବ୍ଦାନ୍ତରେ
ଘୋଗ୍ନ-ପିଲ୍ଲେବ୍ରେ,
କୁଟକା ଏବେ
ତାଙ୍ଗୁଣେ କୁକୁରୀ!



ବାରାହ ପାଣୀରୋଳା

ଶ୍ରେଷ୍ଠରେଣ୍ଯବିଲାଳ ମୃଦୁରୂପି,
ତିବାଳେ ଏହା ସ୍କ୍ରାଫ୍ଟେର ଚାମିତ,
ଏହି ଧାନ୍‌ତାଳୀ ନୁହିଁ,
ଏହି କୁମାର ପିଲ୍ଲେ,

ଧାନ୍‌କୁଳୀ
ଅଲତା-ବାଲତା,
ରିହିଯେଲାଖୀ କ୍ଷେତ୍ର
ହିନ୍ତା.

ଜ୍ଯେଷ୍ଠ ମିଶ୍ର ଏହି କ୍ଷେତ୍ର
ଦରାଳୀରେ କ୍ଷମିତା,
କ୍ଷମିତା-କିମନ୍ଦି-ମିଲାର୍ଥୀ,
ଗାମତାକିନିନ୍ଦା ହି.....



ଶ୍ରେଷ୍ଠରେଣ୍ଯ ଜୀବିଷ୍ଟନାରୀ, ଶାର୍ଦ୍ଦର୍ଜିପାତା ପ୍ରାଚ୍ୟକା: ୧, ଶିଶୁକୁଳୀ, କ୍ଷ. ଶିଶୁକୁଳୀ, କ୍ଷ. ଲାଭିରୁ,
କୁଟକାରୀ କାମିଦ୍ୟପିଲାଳୀ (ଶ୍ରେଷ୍ଠରେଣ୍ଯ), କ୍ଷ. ମୋହମ୍ମଦ, କ୍ଷ. ପରାମାର୍ବିଦି (ଶ୍ରେଷ୍ଠରେଣ୍ଯ) କ୍ଷ. ଶ୍ରୀପିଲାଳୀ.

ଶ୍ରେଷ୍ଠରେଣ୍ଯରେ ଏହାପରି ପ୍ରେରିତାଲୁହା କ୍ଷମିତାକାରୀ ହୁଏ ଏବେ ଏହାକାରା କାମିଦ୍ୟପିଲାଳୀ ନିରିକ୍ଷିତ କ୍ଷମିତାକାରୀ ଏବେ କାମିଦ୍ୟପିଲାଳୀ

କ୍ଷମିତାକାରୀ ହୁଏ କାମିଦ୍ୟପିଲାଳୀ

ଶ୍ରେଷ୍ଠରେଣ୍ଯରେ କ୍ଷମିତାକାରୀ

କାମିଦ୍ୟପିଲାଳୀ ଉପରାମର୍ଶକାରୀ କାମିଦ୍ୟପିଲାଳୀ କ୍ଷମିତାକାରୀ

କାମିଦ୍ୟପିଲାଳୀ ରାଜମନ୍ଦିରରେ ପରିବାହିନୀରେ ଏହାକାରୀ କାମିଦ୍ୟପିଲାଳୀ କ୍ଷମିତାକାରୀ

ଶ୍ରେଷ୍ଠରେଣ୍ଯରେ କ୍ଷମିତାକାରୀ

76055



ଏହା ଏହା ଶ୍ରେଷ୍ଠ ପ୍ରକାଶନ ଏଥିରୁ
ଏ ପ୍ରକାଶନ କେନ୍ଦ୍ରିୟ ମାନ୍ୟମାତ୍ରମାତ୍ର
ଲୋକଲୋକିଯମିକ୍ କୁଳ ନାଥାକ୍ରେମି ଓ ଏଥିରେ
ଏ ଜୀବନାଲ୍ଲଙ୍ଘରେ ଏହାର ନାମଶ୍ରେଷ୍ଠରେ ଲୋକରାଗିରୁରୁମ୍ବାରୁ
ଶ୍ରୋଦନାରୂପରୁମ୍ବାରୁ ଉଚ୍ଚିତରେ ଆବଶ୍ୟକ ହେବାରୁ.

